

PERJANTAINA 20. TAMMIKUUTA 1995 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(95/C 43/05)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti varapuhemies PERRY

*(Istunto avattiin klo 9.00)***1. Pöytäkirjan hyväksyminen**

Puheenvuoron käyttivät seuraavat jäsenet:

– Plooi-j-van Gorsel otti vielä kerran esille erään komission virkamiehen asenteen Euratomin ja Yhdysvaltojen ydinenergiayhteistyöstä käydyin keskustelun aikana (osa I, kohta 27) ja pyysi ottamaan yhteyden komission puheenjohtajaan tai pääsihteeristöön tarvittaviin toimenpiteisiin ryhtymiseksi. (Puhemies vastasi hänelle, että komission jäsen Pinheiro selitti eilen tapahtuneen, ja ehdotti, että asia täten voidaan katsoa loppuunkäsittellyksi.) Plooi-j-van Gorsel vaati pyyntönsä huomioon ottamista.

Puhemies päätti näin ollen esittää parlamentille ehdotuksensa asian julistamisesta päättyneeksi.

Jäsenet hyväksyivät ehdotuksen.

– Hardstaff kysyi, miten aiotaan menetellä hänen puheenvuoronsa suhteen, joka koski Robert Lockin teloitushakua (osa I, kohta 1). (Puhemies sanoi hänelle käsittelevänsä pyyntöä, mutta hän ei vielä voinut esittää tarkempia yksityiskohtia.);

– Kellet-Bowman palasi menettelyyn, jota noudatettiin äänestettäessä Haugin kertomuksesta, ja etenkin siihen, että puolueyhmillä ei oltu ilmoitettu etukäteen pyynnöstä äänestää erikseen 3 ja 5 artiklasta (osa I, kohta 9). (Puhemies vastasi hänelle, että tämän pyynnön oli esittänyt asianomainen valiokunta ja että äänestys on jo joka tapauksessa toimitettu.);

– Wijsenbeek viittasi ensin Plooi-j-van Gorselin puheenvuoroon ja sitten siihen, että keskustelussa yhteisön oikeuden soveltamisesta (osa I, kohta 26) komission jäsen Pinheiro ei voinut vastata kaikkiin hänen esittämiinsä kysymyksiin. Hän pyysi, että vastaisuudessa tietyistä asiakokonaisuudesta vastaava komissaari olisi läsnä keskustelussa. (Puhemies huomautti hänelle, että se on parlamentin jatkuva huolenaihe.);

– Ephremidis oli esille saman kysymyksen korostaen sitä, ettei asianomainen komissaari ollut läsnä keskustelussa

Euroopan lääkearviointimistosta, ja sitä, ettei neuvoston istuva puheenjohtaja Lamassoure myöskään ollut paikalla keskusteltaessa kielten käytöstä, vaikka asia koski juuri häntä. (Puhemies vastasi hänelle, että hän välittää nämä huomiot parlamentin puhemiehelle.);

– Oddy kysyi, voiko puhemies vakuuttaa, että paloturvajärjestelyt istuntosalissa vastaavat Ranskan normeja ja toivoi, että seuraavan istuntojakson aikana järjestetään evakuointiharjoitus;

– Ford antoi tukensa Oddyn puheenvuorolle ja hän sanoi saaneensa vastauksena puhemiehelle tästä aiheesta kirjoittamaansa kirjeeseen vakuutuksen siitä, että Ranskan viranomaiset ovat hyväksyneet paloturvajärjestelyt istuntosalissa; hän ehdotti, että Oddyn pyytämä evakuointiharjoitus järjestetään hetkellä, jolloin istuntosalissa on tarpeeksi ihmisiä. (Puhemies lupautui välittämään tämän ehdotuksen.).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat asiakirjat:

a) *neuvostolta:*

aa) *lausuntopyynnöt seuraavista komission neuvostolle tekemistä ehdotuksista:*

– Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EEC) No. 4007/87 extending the period referred to in Articles 90(1) and 257(1) of the Act of Accession of Spain and Portugal (COM(94)0635 – C4-0001/95 – 94/0315(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG

juridinen perusta: LA ESP/PORT 90 art. 2 k., LA ESP/PORT 257 art. 2 k.

– Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EEC) No. 2997/87 laying down, in respect of hops, the amount of aid to producers for the 1986 harvest, and provi-

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

ding for special measures for certain regions of production (COM(94)0535 – C4-0002/95 – 94/0275(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG

oikeudellinen perusta: EY 043 art.

– Draft Council Resolution on the admission of third-country nationals to the territory of the Member States of the European Union for study purposes (10880/94 – C4-0005/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: CIVI
lausuntoa varten: CULT

– Draft Council Resolution relating to the limitations on the admission of third-country nationals to the territory of the Member States for the purpose of pursuing activities as self-employed persons (11218/94 – C4-0007/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: CIVI
lausuntoa varten: LEGA, CULT

– Proposal for a Council Regulation on the grant of financial assistance to Portugal for a specific programme for the modernization of the Portuguese textile and clothing industry (COM(94)0562 – C4-0014/95 – 94/0280 (CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: REGI
lausuntoa varten: BUDG, ECON, CONT

oikeudellinen perusta: EY 130 b art.

ab) seuraavat tekstit:

– Report of the Council on the implementation of the broad economic policy guidelines (LET 12434/94 – C4-0004/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ECON

– Draft Council Recommendation concerning a specimen bilateral readmission agreement between a Member State of the European Union and a third country (10884/94 – C4-0006/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: CIVI
lausuntoa varten: LEGA

– Draft Council Conclusion on the organization and development of the Centre for Information, Discussion and Exchange on the crossing of frontiers and immigration (CIREFI) (11219/94 – C4-0008/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: CIVI
lausuntoa varten: LEGA

– Letter from the Council concerning the appointment of 3 members of the Court of Auditors (LET 0144/95 – C4-0015/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: CONT

b) komissiolta:

– Communication from the Commission to the Council and the European Parliament on the European Union's priorities for the World Summit for Social Development (Copenhagen, March 1995) (COM(94)0669 – C4-0003/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: SOCI
lausuntoa varten: FASE, BUDG, RELA, DEVE

– Communication from the Commission to the Council and the European Parliament: directions for the European Union on Environmental Indicators and Green National Accounting – the Integration of Environmental and Economic Information Systems (COM(94)0670 – C4-0009/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: BUDG, ECON, RTDE

– Communication from the Commission: Orientations for a Union approach towards the Baltic Sea region (SEC(94)1747 – C4-0011/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: FASE
lausuntoa varten: RELA

– Proposal for a European Parliament and Council Directive amending Directive 93/16/EEC which facilitates the free movement of doctors and provides for the mutual recognition of their diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications, and conferring implementing powers on the Commission for the updating of certain articles thereof (COM(94)0626 – C4-0012/95 – 94/0305(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: LEGA
lausuntoa varten: CULT

oikeudellinen perusta: EY 049 art., EY 057 art. 1-2 k., EY 066 art.

– Proposal for a European Parliament and Council Directive amending Directive 88/77/EEC on the approximation of the Member States relating to the measures to be taken against the emission of gaseous and particulate pollutants from diesel engines for use in vehicles (COM(94)0559 – C4-0013/95 – 94/0312(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: ECON, TRAN

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

– Communication from the Commission on blood safety and self-sufficiency in the European Community (COM(94)0652 – C4-0016/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: LEGA

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

– Document from the Commission: The information society in Europe: a first assessment since Corfu (SEC(94) 2011 – C4-0017/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: RTDE, LEGA, SOCI, REGI, CULT

c) seuraavilta jäseniltä seuraavat 48 artiklan mukaiset kirjalliset selvitykset:

– Schroedter sorbien asuttamien alueiden uhasta tuhoutua Niederlausitzissa (0001/95)

– Baldi ihmisoikeuksien salkun antamisesta yhdelle ainoalle komissaarille (0002/95)

3. YMP-takuut * (työjärjestyksen 143 artikla)

Esityslistalla oli seuraavana äänestys ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisen maatalouspolitiikan puitteissa myönnettyistä vakuuksista, takuusopimuksista ja takuista, joista on myöhemmin luovuttu ja jotka kumoavat asetuksen (ETY) nro 352/78 (KOM(94)0480 – C4-0256/94 – 94/0254 (CNS))

se oli lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(94)0480 – C4-0256/94 – 94/0254 (CNS))

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 1)

4. Yhteisön oikeuden soveltaminen (äänestys) Mietintä Verde i Aldea – A4-0089/94

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytty tarkistus: 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Äänestysseilykset:

– kirjalliset: Díez de Rivera Icaza, Gonzáles Álvarez ja Ephremidis.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman nimenhuutoäänestyskellä (NHÄ)

annetut äänet:	177
puolesta:	175
vastaan:	2
tyhjää:	0

(osa II, kohta 2).

5. EY-USA -sopimus kilpailusäännöistä * (keskustelu ja äänestys)

Malerba esitteli laatimansa taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön neuvoston päätösehdotuksesta kilpailusääntöjen soveltamista koskevan sopimuksen solmimisesta Euroopan yhteisöjen ja Amerikan Yhdysvaltojen hallituksen välillä (KOM(94)0430 – C4-0236/94 – 94/0236 (CNS)) A4-0004/95).

Puheenvuoron käyttivät seuraavat jäsenet: Pex PPE-ryhmän puolesta, Kreissl-Dörfler V-ryhmän puolesta ja komission jäsen Flynn.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS:

LAKIPÄÄTÖSLAUSELMALUONNOS

Parlamentti hyväksyi lakipäätöslauselman (osa II, kohta 3).

6. Laskentayksikkö * (keskustelu ja äänestys)

Mulder esitteli laatimansa maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön neuvoston asetukseksi, jolla muutetaan yhteisen maatalouspolitiikan yhteydessä sovellettavaa laskentayksikköä ja vaihtokursseja koskevaa asetusta (ETY) nro 3813/92 (KOM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265 (CNS)) – (A4-0005/95).

Puheenvuoron käyttivät seuraavat jäsenet: Görlach PSE-ryhmän puolesta, Sonneveld PPE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Flynn.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS:

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS):

Hyväksytyt tarkistukset: 1-3 yhtenä ryhmänä; 9; 4-8 yhtenä ryhmänä KÄ:llä (79, puolesta, 30 vastaan, 3 tyhjää); 11 ja 12

Mitätöity tarkistus: 10

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 4).

LAKIPÄÄTÖSLAUSELMALUONNOS

Äänestysseilykset:

– suullinen: Soltwedel-Schäfer

Parlamentti hyväksyi lakipäätöslauselman (osa II, kohta 4).

Teverson puhui antamastaan äänestä. Esittelijä esitti komissiolle kysymyksen, johon Flynn vastasi.

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

7. Mehiläishoito Euroopassa (keskustelu ja äänestys)

Lulling esitteli laatimansa maataloutta ja maatalouden kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle ja parlamentille nimeltä: "Mehiläishoidon tilanne Euroopassa" (KOM(94)0256 – C4-0108/94) (A4-0116/94).

Puhetta ryhtyiin johtamaan varapuhemies
GUTIÉRREZ DÍAZ

Puheenvuoron käyttivät seuraavat jäsenet: ympäristövaliokunnan esittelijä González Álvarez, Rehder PSE-ryhmän puolesta, Posselt PPE-ryhmän puolesta, Cunha ELD-ryhmän puolesta, Ephremidis GUE/NGL-ryhmän puolesta, Santini FE-ryhmän puolesta, Rosado Fernandes RDE-ryhmän puolesta, Soltwedel-Schäfer V-ryhmän puolesta, sitoutumaton Amadeo, Frutos Gama, Langenhagen, Watson, Martinez, Read, Apolinário, komission jäsen Flynn, esittelijä Lulling, Read, Soltwedel-Schäfer, joka esitti komissiolle vielä yhden kysymyksen, johon Flynn vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS:

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:llä (PPE).

annetut äänet:	77
puolesta:	77
vastaa:	0
tyhjää:	0

(osa II, kohta 5).

8. Toimenpiteet, jotka koskevat Ranskan merentakaisen alueiden tiettyjä maataloustuotteita * (keskustelu ja äänestys)

Poisson esitteli laatimansa maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi, jolla muutetaan asetusta (ETY) nro 3763/91 erityistoimenpiteistä Ranskan merentakaisen alueiden tiettyjen maataloustuotteiden hyväksi (KOM(94)0344 – C4-0201/94 – 94/0195(CNS)). (A4-0118/94)

Puheenvuoron käyttivät seuraavat jäsenet. Brémond d'Ars PPE-ryhmän puolesta, Mendonça ELDR-ryhmän puolesta, Piquet GUE/NGL-ryhmän puolesta, Aldo RDE-ryhmän puolesta, Soltwedel-Schäfer V-ryhmän puolesta, Barthet-Mayer ARE-ryhmän puolesta, von Habsburg ja komission jäsen Flynn

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies
SCHLÜTER

Puheenvuoron käyttivät seuraavat jäsenet: esittelijä ja Soltwedel-Schäfer, jotka esittivät komissiolle kysymyksiä, joihin Flynn vastasi, ja esittelijä.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(94)0344 – C4-0201/94 – 94/0195(CNS):

Puhemies kysyi jäsenten mielipidettä tarkistukseen 2 suullisesti tehdyn muutoksen alistamisesta äänestykseen; tarkistukseen lisätään sana "Guadeloupe" sanan "Martini-que" jälkeen.

Jäsenet olivat yhtä mieltä siitä, että muutoksesta toimitetaan äänestys.

Hyväksytyt tarkistukset: 2 muutettu suullisesti; 4; 3; 6 KÄ:llä (30 puolesta, 14 vastaan, 3 tyhjää) ja 5.

Tarkistus, josta ei äänestetty: 1 (kielellinen tarkistus, joka korjattiin)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 6).

LAKIPÄÄTÖSLAUSELMALUONNOS:

Äänestyselitykset:

- *suullinen:* Apolinário PSE-ryhmän portugalilaisten jäsenten puolesta
- *kirjalliset:* Brémond d'Ars, Blot ja Martinez

Parlamentti hyväksyi lakipäätöslauselman NHÄ:llä (PSE)

annetut äänet:	42
puolesta:	42
vastaa:	0
tyhjää:	0

(osa II, kohta 6)

9. Guinean rannikkokalastus * (keskustelu ja äänestys)

McKenna esitteli laatimansa kalatalousvaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi, joka koskee pöytäkirjaa kalastuskiintiöistä ja rahoituksesta, joista määrätään Euroopan yhteisön ja Guinean hallituksen välisessä Guinean rannikkokalastusta koskevassa sopimuksessa, joka on voimassa tammikuun 1. päivästä 1994 joulukuun 31. päivään 1995 (COM(94)0138 – C4-0043/94 – 94/0118 (CNS)) (A4-0087/94).

Puheenvuoron käyttivät seuraavat jäsenet: Badarelli PSE-ryhmän puolesta, Fraga Estévez PPE-ryhmän puolesta, Teverson ELDR-ryhmän puolesta, Macartney ARE-ryhmän puolesta, Apolinário, Langenhagen, komission jäsen Flynn ja esittelijä.

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(94)0138 – C4-0043/94 – 94/0118(CNS):

Hyväksytyt tarkistukset: 1–8 yhtenä ryhmänä.

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muuttuna (*osa II, kohta 7*).

ÄÄNESTYS:

LAKIPÄÄTÖSLAUSELMALUONNOS:

Parlamentti hyväksyi lakipäätöslauselman (*osa II, kohta 7*).

10. Karjan hyvinvointi (julkilausuma ja keskustelu)

Komission jäsen Flynn antoi julkilausuman karjan hyvinvoinnista ja erityisesti niiden kuljetuksesta ja vasikoiden lihottamistavoista.

Puheenvuoron käyttivät seuraavat jäsenet: Morris PSE-ryhmän puolesta, Perry PPE-ryhmän puolesta, Watson ELDR-ryhmän puolesta, Macartney ARE-ryhmän puolesta, Poisson EDN-ryhmän puolesta, Hallam, Gillis, Watt, Flynn sekä Chichester ja Kellett-Bowman, jotka esittivät komissiolle kysymyksiä, joihin Flynn vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Määräaika päätöslauselmaesitysten jättämiselle: 9. helmikuuta 1995 klo 12.00.

Määräaika tarkistusten ja yhteisten päätöslauselmaesitysten jättämiselle: 13. helmikuuta 1995 klo 19.00.

11. Parlamentin jäsenet

Puhemies ilmoitti, että Papoutsis erosi parlamentin jäsenen tehtävästään eilisen parlamentin äänestyksen jälkeen, jossa äänestettiin ehdolla olevan komission hyväksymisestä.

Papoutsisin virasta eroaminen astuu voimaan 23. 1. 1995.

Työjärjestyksensä 8 artiklan ja Euroopan parlamentin edustajien vaalia koskevan säädöksen 12 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan mukaisesti parlamentti totesi viran avoimeksi ja antaa asiasta tiedon asianomaiselle jäsenvaltiolle.

12. Kirjalliset selvitykset (työjärjestyksen 48 art.)

Puhemies ilmoitti parlamentille työjärjestyksen 48 artiklan 3 kohdan mukaisesti nämä selvitykset allekirjoittaneiden henkilöiden lukumäärän:

Asiakirjan nro	Laatija	Allekirjoitukset
7/94	Hughes	11
8/94	Mezzaroma	21
1/95	Schroedter	5
2/95	Baldi	36

13. Istuntojakson aikana hyväksytyjen päätöslauselmien edelleen välittäminen

Puhemies muistutti, että työjärjestyksen 133 artiklan 2 kohdan mukaisesti parlamentti hyväksyy tämän päivän pöytäkirjan seuraavan istuntojakson alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt vahvistetut tekstit asianomaisille tahoille.

14. Seuraavan istuntojakson aikataulu

Puhemies muistutti, että seuraava istuntojakso pidetään 13.–17. helmikuuta 1995.

15. Istuntokauden keskeyttäminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istuntokauden keskeytetyksi.

(Istunto päättyi klo 12.40)

Enrico VINCI
Pääsihteeri

Klaus HÄNSCH
Puheenjohtaja

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. YMP-takuut (yhteinen maatalouspolitiikka) * (143 artikla)

Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisen maatalouspolitiikan puitteissa myönnettyistä vakuuksista, takuusopimuksista ja takuista, joista on myöhemmin luovuttu ja jotka kumoavat asetuksen (ETY) nro 352/78 (KOM(94)0480 – C4-0256/94 – 94/0254(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin.

2. Yhteisön oikeuden soveltaminen – 1993**A4-0089/94**

Päätöslauselma yhteisön oikeuden soveltamisen valvontaa 1993 käsittelevästä yhdenestätoista yleiskertomuksesta (KOM(94)0500 – C4-0011/94)

Euroopan parlamentti,

- ottaen huomioon komission yhdenentoista yleiskertomuksen (KOM(94)0500 – C4-0011/94)⁽¹⁾,
- ottaen huomioon komission neuvostolle ja Euroopan parlamentille 8. maaliskuuta 1994 antaman tiedonannon (KOM(94)0024) hallinnollisen yhteistyön kehittämisestä yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanon ja voimaansaattamisen alalla sisämarkkinoilla,
- ottaen huomioon vuoden 1993 yleiskertomuksen CELEX-järjestelmän (toimielintenvälinen yhteisön oikeuden automatisoitu dokumentointijärjestelmä) hallinnosta,
- ottaen huomioon 20. kesäkuuta 1994 annetun päätöslauselman yhteisön oikeuden sähköisestä levittämisestä ja kansallisista täytäntöönpanoa koskevista laeista sekä parannetusta saatavuudesta⁽²⁾,
- ottaen huomioon komission valkoisen kirjan Euroopan sosiaalipolitiikasta – unionin tie eteenpäin (KOM(94)0333 – C4-0087/94),
- ottaen huomioon komission sisämarkkinaneuvostossa 23. ja 24. syyskuuta 1994 Frankfurt an der Oderissa Saksassa esittämän 14. syyskuuta 1994 päivätyn kertomuksen kehityksestä, joka koskee yhteisön lainsäädännön saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä,
- ottaen huomioon kansallisten parlamenttien esittämät huomiot,
- ottaen huomioon oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön ja sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan, liikenne- ja matkailuvaliokunnan sekä ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan lausunnot (A4-0089/94),

⁽¹⁾ EYVL C 154, 6.6.1994

⁽²⁾ EYVL C 179, 1.7.1994, s. 3

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

- A. ottaen huomioon, että unioni on oikeusyhteisö ja jäsenvaltioiden on sovellettava yhteisön oikeutta yhtä tehokkaasti ja ankarasti kuin ne soveltavat omaa kansallista oikeuttaan,
- B. ottaen huomioon, että yhteisön on Euroopan unionin perustamissopimuksen tultua voimaan laadittava läheisyysperiaatetta noudattaen lakeja, jotka vastaavat kansalaisten pyrkimyksiä ja tarpeita; ottaen huomioon, että tässä yhteydessä jäsenvaltioille taattava vapaus, joka sallii yhteisön oikeuden soveltamisen alueelliset erityispiirteet huomioonottaen, yhteisön oikeuden täydellisen täytäntöönpanon siitä kuitenkin hankaloitumatta;
- C. ottaen huomioon, että läheisyysperiaatteen tiukka noudattaminen on edellytys sille, että yhteisön oikeus saatetaan lähemmäksi kansalaisia, mutta läheisyysperiaatetta sovelletaan ainoastaan yhteisön tuleviin toimiin, ettei heikenneta oikeudellista varmuutta,
- D. ottaen huomioon, että yhteisön lainsäädäntömenettelyn avoimuus on välttämätöntä, jotta unioni kykenee lähentymään kansalaisia, sen vuoksi toimielinten olisi syytä demokraattisen luonteensa, samoin kuin kansalaisten toimieliimiä kohtaan tunteman luottamuksen vahvistamiseksi lisätä asiakirjojensa saatavuutta yleisön keskuudessa,
- E. ottaen huomioon, että pyrittäessä demokratisoimaan Euroopan yhdentymistä yhteisön oikeus on syytä saattaa entistä luottavampaan ja helpommin ymmärrettävään muotoon, jotta varmistetaan, että kansallisilla viranomaisilla (oikeudellisilla ja hallinnollisilla), taloudellisilla toimijoilla ja yleensä kansalaisilla on aikaisempaa paremmat mahdollisuudet ymmärtää ja tulkita oikein yhteisön oikeutta,
- F. ottaen huomioon, että yhteisön toimieliimet ovat viimeiksi kuluneiden kolmen vuoden aikana ryhtyneet huomattaviin toimiin, joiden seurauksena on aikaansaatu ratkaisevaa kehitystä, sillä etenkin suurin osa sisämarkkinoiden luomista käsittelevän valkoisen kirjan sisältämistä toimenpiteistä on toteutettu,
- G. ottaen huomioon, että huomattava osa yhteisön jo hyväksytyistä sisämarkkinoiden toimintaa käsittelevistä säädöksistä sekä läheisyysperiaatteen soveltaminen tulevien toimien osalta, mikä jättää kansallisille viranomaisille suuremman toimintavapauden yhteisön oikeuden täytäntöönpanossa, edellyttävät, että komissio toimii aikaisempaa määrätietoemmin, perustamissopimusten vartijana EY:n perustamissopimuksen 155 artiklan mukaisesti; ottaen huomioon, että yhteisön oikeuden täydellinen täytäntöönpano kaikissa jäsenvaltioissa on välttämätöntä, jotta taataan sisämarkkinoiden toiminta yhteisön kaikkien kansalaisten ja yritysten hyväksi,
- H. ottaen huomioon, että Euroopan unionin perustamissopimuksen tultua voimaan Euroopan parlamentin edellytetään näyttelevän merkittävää osaa yhteisön oikeuden soveltamisen valvonnassa; sen täytyy, kuten aikaisemminkin, arvioida tapaa, jolla komissio käyttää valvontavaltaansa, mutta sen täytyy myös toimia yksin etenkin oma-aloitteisten mietintöjen, aloitekeromusten, parlamentaaristen tutkintavaliokuntien, parlamentaaristen kysymysten ja vetoomusten välityksellä; sen on myös – kuten se jo tällä hetkellä tekeekin – toimittava tässä yhteydessä yhteistyössä kansallisten parlamenttien kanssa,
1. Toteaa, että komissio ryhtyi EY:n perustamissopimuksen 169 artiklan mukaisiin toimiin laiminyöntitapauksissa suunnilleen yhtä monta kertaa kuin edellisenä vuonna (1209 kertaa vuonna 1993 ja 1216 kertaa vuonna 1992), ja että perusteluineen annettujen lausuntojen määrä on kasvanut vuoden 1992 248 lausunnosta vuoden 1993 352 lausuntoon ja että tuomioistuimen käsiteltäväksi saatettiin 44 kannetta (kun vuonna 1992 komissio jätti 64 kannetta),
 2. Pahoittelee, että yhteisön oikeuden täytäntöönpano ei ole toteutunut täysin tyydyttävästi; sisämarkkinoiden toteuttamista käsittelevän valkoisen kirjan sisältämien toimenpiteiden osalta, vaikka 270:sta komission neuvostolle esittämästä 282 toimenpiteestä on tehty lopullinen päätös (23. syyskuuta 1994 täytäntöönpanoaste on 89 %), mutta useilla taloudellisesti ja poliittisesti tärkeillä aloilla kuten vakuutusallalla, julkisissa hankinnoissa, yhtiöoikeudessa, henkisen ja teollisen omaisuuden ja uusien teknologioiden aloilla kuitenkin on lukuisia viivästyksiä,

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

3. Toteaa huolestuneena, että erityisesti maatalous- ja ympäristöalalla täytäntöönpanoaste on laskenut selvästi; myös komission 27. heinäkuuta 1994 antamasta sosiaalipolitiikkaa käsittelevästä valkoisesta kirjasta käy ilmi, että terveydestä ja turvallisuudesta annettuun puitedirektiiviin pohjautuvan terveyttä ja turvallisuutta koskevan lainsäädännön täytäntöönpanoaste on erityisen epätydyttävä; huomauttaa, että täytäntöönpanon viivästyksiä voidaan käyttää tekosyynä sille, että ei laadita uusia lakiehdotuksia;
4. Painottaa, että yhteisö joutuu lisääntyvässä määrin vastatusten sen seikan kanssa, että tietyillä erityisesti sisämarkkinoihin kuuluvilla alueilla täytäntöönpano on epätydellistä; kehottaa komissiota vahvistamaan käytössään olevia kansallisten viranomaisten kanssa harjoitettavan yhteistyön keinoja ja tarvittaessa ryhtymään epäröimättä EY:n perustamissopimuksen 169 artiklan mukaisiin toimiin laiminlyöntitapauksissa; kiinnittää kansallisten parlamenttien huomion tähän Euroopan yhteisön toimintaa vaikeuttavaan tilanteeseen;
5. Pitää kiireellisenä ja välttämättömänä, että Euroopan parlamentti ja neuvosto lainsäädäntävaltaa käyttävinä eliminä, yhdessä komission kanssa, parantavat kansalaisten mahdollisuuksia ymmärtää yhteisön lainsäädännön ja unionin toimielinten ulkopolitiikan ja sisäasiain yhteistyön alalla hyväksymien säädösten tämänhetkinen tilanne; näin ollen Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission on toimittava tehokkaammin yhteistyössä ja järjestettävä CELEX-tietokanta (Communis Europae Lex) uudelleen niin, että valmisteilla olevien säädösten ja toimeenpanoa koskevien toimenpiteiden lisäämisen jälkeen järjestelmä on aikaisempaa selkeämpi, kattavampi ja helpokäyttöisempi;
6. Pyytää Euroopan yhteisöjen virallisjulkaisujen toimistoa järjestämään vuoteen 1995 mennessä yhdessä neuvoston, Euroopan parlamentin ja komission asianomaisten elimien sekä kansallisten hallitusten ja parlamenttien kanssa seminaarin, jossa arvioidaan CELEXin ja muiden yhteisön tietokantojen sekä kansallisten oikeudellista tietoa sisältävien tietokantojen yhteentoimivuutta ja synergiaa;
7. Pahoittelee yhteisön lainsäädännön koontamisen viivästyistä; toteaa, että tarvitaan suuria ponnisteluja koontamisen alalla, jotta oikeustapauksia käsittelevillä asianajajilla ja myös Euroopan kansalaisilla olisi käytettävissään sopivassa muodossa keskeinen voimassa oleva lainsäädäntö; ilmaisee tyytyväisyytensä Euroopan parlamentin 6. toukokuuta 1994⁽¹⁾ annetun päätöslauselmaan pohjautuvaan toimielinten väliseen sopimukseen yhteisön lainsäädännön avoimuudesta ja koontamisen tarpeesta; katsoo, että suunniteltu virallinen koannelma ei kuitenkaan riitä tavoitteiden toteuttamiseen ja niinpä on valmistauduttava todelliseen yhteisön lainsäädännön uudelleen muokkaamiseen perustamissopimuksissa säädettyjen lainsäädännöllisten menettelyjen mukaisesti; huomauttaa, että laajat kansalliset koontamishankkeet on toteutettu tällä tavalla eivätkä ne ole rajoittuneet pelkään tekstien uudelleen muotoiluun;
8. Pyytää komissiota yhdessä alalla toimivien (tuomarit ja asianajajat) kanssa selvittämään kustannukset, jotka aiheutuvat lainsäädäntöasiakirjojen, niihin läheisesti liittyvien julkaisujen ja yhteisön oikeuden tietojärjestelmien saatavuudesta, jotta yhteisölainsäädännön saatavuus voitaisiin tehdä edullisemmaksi mahdollisesti solmimalla sitä koskeva erityissopimus;
9. Pitää välttämättömänä, että yhteisön oikeudesta tulee pakollinen oppiaine oikeustieteen yliopistollisessa jatkokoulutuksessa, jotta helpotetaan yhteisön oikeuden täytäntöönpanoa kansallisissa tuomioistuimissa;
10. Toteaa, että komissio jatkaa yhteistyötä kansallisten hallitusten kanssa järjestämällä säännöllisiä kahdenvälisiä kokouksia, joissa arvioidaan yhteisön säädösten täytäntöönpanon edistymistä; komission mukaan kokoukset 'selvittävät täytäntöönpanoprosessien ruuhkat' ja täten onnistutaan välttämään tai keskeyttämään laiminlyöntien aiheuttamat toimet (vuonna 1993 komissio keskeytti 50 % aloittamistaan laiminlyöntien aiheuttamista toimista); katsoo, että komissio on kuitenkin erityisen vaitonainen asian käsittelyn konkreettisesta sisällöstä, ja olisi suotavaa, että se suuremman avoimuuden nimissä selostaisi parlamentille seuraavassa kertomuksessaan neuvottelujen kulkua ja saavutettuja tuloksia (sekä myönteisiä että kielteisiä);

(1) EYVL C 205, 25.7.1994, s. 514

11. Valittaa sitä, että tietyt jäsenvaltiot itsepintaisesti kieltäytyvät noudattamasta tuomioistuimen tuomioita, joista osa on peräisin vuodelta 1981 (tapaus C-137/80 komissio v. Belgia eläke-etujen siirtämisestä) tai vuodelta 1993 (tapaus C-90/82 komissio v. Ranska käsinvalmistetun tupakan vähittäismyyntihinnasta, tapaus C-322/82 komissio v. Italia hedelmien ja vihannesten laatustandardeista), vaikka ne ovat jo olleet yli viiden tai kuuden vuoden ajan EY:n perustamissopimuksen 171 artiklan perusteella langetettuja tuomioita; pyytää komissiota käyttämään 171 artiklan 2 kohdan tarjoamaa mahdollisuutta pyytää, että tuomioistuin määrää hyvityksen tai uhkasakon jäsenvaltiolle, joka ei ole noudattanut sen tuomiota;

12. Vaatii jäsenvaltioita luomaan mahdollisimman joustavat edellytykset ilmaisen oikeusavun saamiseksi Euroopan unionin oikeutta koskevissa riitatapauksissa ja edistämään kyseisiin oikeudenkäynteihin tarkoitettujen oikeusapukeskusten ja elinten perustamista;

13. Toteaa, että ennakkotapausten määrä on kasvanut vuonna 1993 (vuoden 1992 162:sta 204:ään) ja arvioi nähdessään ennakkotapaushakemusten määrän ja niiden jakautuman jäsenvaltioiden kesken, että komissiolle saattaisi olla hyödyllistä mahdollisesti yhteistyössä tuomioistuimen toimivaltaisten osastojen kanssa laatia kertomus, jonka tarkoituksena olisi selvittää tätä jakaumaa (esim. 57 oikeustapausta on Saksasta ja yksi ainoa Irlannista) ja sitä miten kansallisen tuomiovallan edustajat ottavat vastaan tuomioistuimen tuomiot;

14. Ilmaisee huolestuneisuutensa siitä, että huolimatta ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toimivallan laajenemisesta, ennakkotapausoikeudenkäynnit ovat edelleen liian pitkiä (kehitys on ollut seuraavanlainen: 1990 – 17,5 kk, 1991 – 18,2 kk, 1992 – 18,8 kk 1993 – 20,4 kk); arvioi, että olisi suotavaa perustaa tuomioistuimen jäsenistä, kansallisista tuomareista ja oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan jäsenistä muodostuva työryhmä, jonka tehtävänä olisi selvittää viivästyksien syyt ja ehdottaa keinoja nopeuttaa oikeustapauksien ja ennakkotapausten käsittelyä tuomioistuimessa;

15. Toteaa, että komission mukaan tulee rohkaista yhteisön oikeuden noudattamista koskevaa valvontaa käsittelevien kokousten, seminaarien ja konferenssien järjestämistä sekä kansallisten virkamiesten vaihto-ohjelmia ja valvontaa koskevia yhteisiä koulutusohjelmia sekä pyytää komissiota laatimaan täydellisen arvioinnin näistä aloitteista;

16. Katsoo, että tuomareille ja asianajajille tarkoitettujen yhteisön oikeutta käsittelevien täydennyskoulutusohjelmien luomista on rohkaistava; pyytää tämän vuoksi komissiota yhteistyössä tuomioistuimen kanssa laatimaan yhteenvedon jo olemassa olevista ohjelmista ja esittämään johtopäätöksensä seuraavassa vuosittaisessa kertomuksessaan;

17. Pyytää komissiota keräämään tietoja, jotka voitaisiin tulevaisuudessa liittää vuosittaisen kertomuksen erityiseen oikeus- ja sisäasioiden alalla tehtävää yhteistyötä käsittelevään osastoon;

18. Pyytää puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, tuomioistuimelle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteile.

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

3. EY-USA -sopimus kilpailusäännöistä *

A4-0004/95

Lakipäätöslauselma, joka sisältää parlamentin lausunnon ehdotuksesta neuvoston päätökseksi kilpailusääntöjen soveltamista koskevan sopimuksen solmimisesta Euroopan yhteisöjen ja Amerikan Yhdysvaltojen välillä (KOM(94)0430 – C4-0236/94 – 94/0236(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti,

- ottaen huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi KOM(94)0430 – 94/0236(CNS),
- ottaen huomioon EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan,
- ottaen huomioon komission aloitteesta solmitun Amerikan Yhdysvaltojen ja Euroopan yhteisöjen välisen sopimusluonnoksen kilpailusääntöjen soveltamisesta (KOM(94)0430),
- neuvoston kuultua parlamenttia EY:n perustamissopimuksen 228 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti (C4-0236/94),
- ottaen huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan sekä oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0004/95),

1. Hyväksyy sopimuksen solmimisen;
2. Pyytää puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle sekä Amerikan Yhdysvaltojen hallitukselle ja kongressille.

4. Laskentayksikkö *

A4-0005/95

Ehdotus neuvoston asetukseksi, jolla muutetaan yhteisen maatalouspolitiikan yhteydessä sovellettavaa laskentayksikköä ja vaihtokursseja koskevaa asetusta (ETY) nro 3813/92 (KOM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS))

Ehdotus hyväksytään seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI(*)

TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Ennen ensimmäistä johdantokappaletta (uusi)

Ottaen huomioon, että perustamissopimuksen 39 artikla korostaa tarvetta taata maatalousväestön kohtuullinen elintaso;

(*) EYVL C 360, 17.12.1994, s. 17

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Kolmannen johdantokappaleen jälkeen (uusi)

Ottaen huomioon, että vaihtomekanismin (switch-over mechanism) on arvioitu nostaneen hintoja 20 % ajanjaksolla 1982-1994; ottaen huomioon, että on tärkeää palata markkinalähtoisempään järjestelmään;

(Tarkistukset 3 ja 9)

Johdantokappale 8a (uusi)

Whereas the conclusions of the Edinburgh European Council referred to the possibility of use of the monetary reserve; whereas it may prove necessary to use the monetary reserve in the Community budget if agricultural expenditure exceeds the guideline as a result in changes of the EMS central rate; whereas, to that end, the Commission must initiate the procedures laid down in paragraph 15 of the Interinstitutional Agreement of 20 October 1993, since the transfer proposal submitted by the Commission is deemed to have been adopted if it fails to secure the agreement of the two arms of the budgetary authority, as expressed through the adoption of a common position;

(Tarkistus 4)

ARTIKLA 1, KOHTA 6*Artikla 4, kohta 2(a) (Asetus (ETY) nro 3813/92)*

- | | |
|---|--|
| a) the absolute value of its monetary gap is greater than the threshold referred to in paragraph 5, less 0,5 points, or | a) the absolute value of its monetary gap is greater than the threshold referred to in paragraph 5; or |
|---|--|

(Tarkistus 5)

ARTIKLA 1, KOHTA 9*Artikla 7, ensimmäinen ja viimeinen kohta (Asetus (ETY) nro 3813/92)*

In Article 7, the last paragraph is deleted and the first paragraph is replaced by the following:

jää pois

Should there be an appreciable fall in the agricultural conversion rate applicable to an amount of a structural or environmental nature, the aid or amounts concerned shall be increased in ecus in accordance with the procedure laid down in Article 12.

(Tarkistus 6)

ARTIKLA 1, KOHTA 10*Artikla 8, kohta 1, ensimmäinen alakohta, johdanto (Asetus (ETY) nro 3813/92)*

1. Member States may grant farmers compensatory aid for three years.

1. Member States may grant farmers compensatory aid for neljä years.

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 7)

ARTIKLA 1, KOHTA 10

Artikla 8, kohta 1, ensimmäinen alakohta b) ja alakohta 2 (Asetus (ETY) nro 3813/92

- b) *where the agricultural conversion rate applicable to:* **jää pois**
- flat-rate aid calculated per hectare or per livestock unit, or*
 - a compensatory premium per sheep or goat falls by an appreciable amount.*

Each successive annual instalment shall be reduced, in relation to the previous instalment, by at least one third of the amount granted in the first year.

(Tarkistus 8)

ARTIKLA 1, KOHTA 10

Artikla 8, kohta 3

3. *In the case referred to in paragraph 1 (b):* **jää pois**
- the aid shall be granted to farmers affected by the reduction of the amounts in question,*
 - the first annual instalment of aid shall be determined so as to neutralize the reduction in the amounts in question in national currency occasioned by the fall in the agricultural conversion rate,*
 - where the rate which triggered the granting of aid is below that applied subsequently to the amounts in question the annual instalments of aid beginning after the date on which the new rate is applied shall be cancelled or reduced in accordance with the procedure laid down in Article 12,*
 - the Commission, in accordance with the procedure laid down in Article 12, shall establish the maximum amounts which can be granted for each instalment of aid.*

(Tarkistus 11)

ARTIKLA 1, KOHTA 10

Artikla 8, kohta 4, alakohta 1 (Asetus (ETY) nro 3813/92)

4. The Community contribution to the financing of the compensatory aid shall amount to:
- 75 % of the aid actually granted to farmers in regions covered by Objective 1 as referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 2052/88,*
 - 50 % of the amounts actually granted in other cases.*
4. The Community contribution to the financing of the compensatory aid **actually granted to farmers shall be 100 %.**

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 12)

ARTIKLA 1, KOHTA 11

Artikla 9 (Asetus (ETY) nro 3813/92)

In the case referred to in Article 4(6), the Commission shall decide in accordance with the procedure laid down in Article 11(1) which national measures to support certain markets or direct national compensation may be authorized for a period of not more than one year in order to prevent significant falls in farmers' incomes for agrimonetary reasons.

In the event of an appreciable revaluation, the Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, shall adopt all necessary measures; where required, primarily in order to ensure continuing compliance with obligations under the GATT agreements and budgetary discipline, such measures may include derogations from the provisions of this Regulation relating to:

- aid or
- the amount by which monetary gaps may be reduced.

Derogations for the above purposes, however, shall not serve to widen the range of the thresholds.

Lakipäätöslauselma, joka sisältää parlamentin lausunnon ehdotuksesta neuvoston asetukseksi, jolla muutetaan yhteisen maatalouspolitiikan yhteydessä sovellettavaa laskentayksikköä ja vaihtokursseja koskevaa asetusta (ETY) nro 3813/92 (KOM(94)0498 - C4-0232/94 - 94/0265(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti,

- ottaen huomioon komission neuvostolle antaman ehdotuksen KOM(94)0498 - 94/0265 (CNS)⁽¹⁾,
 - neuvoston kuultua parlamenttia EY:n perustamissopimuksen 42 ja 43 artiklan mukaisesti (C4-0232/94),
 - ottaen huomioon maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A4-0005/95),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, mikäli se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä ehdotuksesta;
 3. Pyytää, että sitä kuullaan uudelleen, mikäli neuvosto aikoo tehdä merkittäviä muutoksia komission ehdotukseen;
 4. Pyytää puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 360, 17.12.1994, s. 17

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

5. Mehiläishoito Euroopassa

A4-0116/94

Päätöslauselma komission neuvostolle ja Euroopan parlamentille toimittamasta tiedonannosta ”Keskusteluesitys Euroopan mehiläishoidosta”

Euroopan parlamentti,

- ottaen huomioon komission neuvostolle ja Euroopan parlamentille Euroopan mehiläishoidosta toimittaman tiedonannon ”Keskusteluesitys Euroopan mehiläishoidosta” (KOM(94)0256 – C4-0108/94),
 - ottaen huomioon 10.4.1992 antamansa lausunnon⁽¹⁾ ehdotuksesta asetukseksi, jolla muutetaan neuvoston asetusta (ETY) nro 827/68 eräiden perustamissopimuksen liitteessä II lueteltujen tuotteiden markkinoiden yhteisjärjestelystä,
 - ottaen huomioon 15.5.1992 antamansa päätöslauselman mehiläishoidosta Euroopan yhteisössä: ongelmat ja tarpeet⁽²⁾,
 - ottaen huomioon työjärjestyksensä säännökset,
 - ottaen huomioon maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön sekä ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan lausunnon (A4-0116/94),
- A. ottaen huomioon huolestuneisuutensa Euroopan mehiläishoitajien alituisesti vaikeasta taloudellisesta tilanteesta,
- B. ottaen huomioon, että osaksi hygienia- ja terveysyistä sekä sosiaalisista ja ilmastollisista syistä hunajantuotannon kustannukset ovat Euroopan unionissa merkittävästi korkeammat kuin maailmanmarkkinahinta,
- C. ottaen huomioon, että Euroopan hunajantuottajiin tulee kohdistumaan entistä suurempi paine GATT-sopimuksen allekirjoittamisen jälkeen, sillä tuontihunajan tullitariffit laskevat,
- D. ottaen huomioon, että mehiläiset suorittavat ekologisesti elintärkeää toimintaa luonnon tasapainon ylläpitämisessä,
- E. ottaen huomioon mehiläisyhdyskuntien suorittaman pölytyksen taloudellisen merkityksen,
- F. ottaen huomioon, että vakauden säilyttäminen on ekologisessa ja sosiaaloudellisessa mielessä unionin päätavoitteita ja että tämän tavoitteen on heijastuttava kaikkeen asianomaisilla toimintasektoreilla harjoitettavaan politiikkaan,
- G. ottaen huomioon, että vielä ei ole olemassa edustavia tilastoja mehiläishoidosta Euroopan unionissa,
1. Uudistaa pyyntönsä välittömistä tukitoimista Euroopan mehiläishoidolle, joiden tulisi ihanteellisessa tapauksessa perustua hunajamarkkinoiden yhteisorganisaatioon mahdollisimman vähäisin hallinnollisin järjestelyin;
 2. Pyytää komissiota antamaan mahdollisimman pian ne ehdotukset, jotka tämä on ilmoittanut antavansa
 - toimintaohjelma, jolla parannetaan tuotanto-, käsittely- ja markkinointiolosuhteita,
 - jäsenvaltioiden suoritettavaksi annettava tutkimus mehiläishoidon rakenteesta, ja
 - laatuikäytännön täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet, mutta toteaa samalla, etteivät nämä oheistoimet yksinään paranna ratkaisevasti mehiläishoidon vaikeaa taloudellista tilannetta EU:ssa;

⁽¹⁾ EYVL C 125, 18.5.1994, s. 283

⁽²⁾ EYVL C 150, 15.6.1994, s. 346

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

3. Kehottaa neuvostoa tässä yhteydessä hyväksymään yhteisön jokaisesta mehiläispesästä antaman pölytyspalkkion käyttöönoton; palkkio maksettaisiin kaikille mehiläishoitajille, sekä ammattimaisille että osa-aikaisille, ekologisin ja sosioekonomisin perustein tarkoituksena pitää yllä riittävät mehiläisyhdyskunnat kasvistomme pölyttämiseen; pyytää, että palkkion tulee olla riittävä kattamaan talviruokinnan kustannukset;
4. Kehottaa, palkkion käyttöönottoa silmälläpitäen ja pitäen mielessä, että talviruokinnan kustannukset vaihtelevat maantieteellisen alueen mukaan, että EU jaetaan vyöhykkeisiin;
5. Kehottaa neuvostoa antamaan komission tehtäväksi laatia toimintasuunnitelma (tutkimusohjelma) mehiläisten tauteja, etenkin varroatoosia vastaan;
6. Kehottaa neuvostoa puoltamaan taloudellista korvausta tulonmenetyksestä, joka on luettava yhteisön suosituimmuusaseman puuttumisen syyksi;
7. Ehdottaa, että tulonmenetyksestä myönnettävä korvausmaksu kanavoidaan mahdollisuuksien mukaan hunajaa markkinoivien tuottajajärjestöjen kautta, joiden on tarvittaessa vuosittain ilmoitettava toimivien pesien lukumäärä, jäsenmäärä sekä tuotettu ja markkinoitu määrä;
8. Painottaa tarvetta määrätä hunajalle yhteiset markkinointinormit, joiden tulisi sisältää etenkin täsmälliset laatuksiteerit, jotka heijastavat tuotteen laatueroja ja, kuluttajia varten tuoteseloste, josta käy ilmi sen alkuperä ja kasvitieteellinen tyyppi;
9. Pyytää, että tuontihunaja täyttää hygieni- ja laatuksiteerit, ja nimenomaan tätä silmälläpitäen, että
 - ryhdytään tehokkaiisiin toimenpiteisiin, joilla kielletään taudinaiheuttajien, esim, esikotelomädän (AFB) saastuttaman hunajan tuonti,
 - tuontihunajan laatu taataan määrämällä vakioraja hydroksimetyylifurfuraalin (HMF) sallitulle määrälle, ja
 - tehdään pakolliseksi kolmansissa maissa kokonaan tai osittain kerätyn hunajan varustaminen merkinnällä "tuontihunaja";
10. Pyytää toimia, jotka takaavat että kaikkia maatalouden rakennepoliittikan alaisuuteen kuuluvia erilaisia toimenpiteitä sovelletaan asianmukaisesti mehiläishoidon alalla;
11. Pyytää, että vuoristoalueiden ja muiden epäsuotuisten alueiden viljelijöille suoritettavat korvausmaksut laajennetaan koskemaan mehiläishoitoa, jotta minimoitaisiin näillä alueilla toimiviin tuottajiin kohdistuvat ekologiset ja sosioekonomiset haitat ja turvattaisiin heidän toimeentulonsa, että estettäisiin laajamittainen maastamuutto;
12. Esittää, että tuotanto-, käsittely- ja markkinointiolosuhteiden kehittämistoimenpiteet laajennetaan sisältämään etenkin nuorille mehiläishoitajille tarkoitettu erityisohjelma koulutuksen ja jatkokoulutuksen parantamiseksi; esittää lisäksi, että kiinnitetään erityishuomiota liittoihin ja osuuskuntiin, koska nämä ovat usein ainoa keino vastapainottaa tuottajatoiminnan pientä mittakaavaa ja hyvin hajallaan sijaitsevia toimintapaikkoja; painottaa rohkaisun tarvetta, jotta voitaisiin perustaa tuottajajärjestöjä samaan tapaan kuin muilla maatalouden sektoreilla;
13. Toivoo, että ryhdytään toimiin mehiläishoidon tutkimuksen tehostamiseksi keskittyen tuotteisiin, joita valmistetaan ilman synteettisten kemiallisten ainesosien käyttöä;
14. Vaatii ryhtymistä toimenpiteisiin täydellisten tilastojen keräämiseksi hunajan tuotannosta ja markkinoista, varsinkin tukemalla vapaaehtoisohjalla toimivien eri alojen välisten seurantakeskusten perustamista ja kehittämistä;

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

15. On sitä mieltä, että EU:ssa tuotetulle korkealaatuiselle hunajalle tarvitaan tukitoimia kasvun tehostamiseksi tällä sektorilla, ja että ensisijaisesti turvaututaan määräyksiin, jotka on annettu asetuksessa (ETY) nro 2081/92 maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten tunnistamisen ja alkuperän ilmoittamisen suojauksesta⁽¹⁾ ja asetuksessa (ETY) nro 2082/92 maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden erityisluontoisista todistuksista⁽²⁾;

16. Huomauttaa, että kittivahan (propolis), jota käytetään antibakteerisen vaikutuksensa vuoksi laajalti esim. mehiläistuotteita hyödyntävässä luontaishoidossa (apiterapia), markkinointi on lääkkeitä ja huumausaineita koskevalla lailla rajoitettu joissakin jäsenvaltioissa, ja vaatii tässä yhteydessä propolista sisältäville valmisteille koko yhteisön kattavia järjestelyjä niiden markkinoinnin helpottamiseksi esim. mehiläishoidon tuotteina;

17. Pyytää puhemiestensä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioille.

(¹) EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1

(²) EYVL L 208, 24.7.1994, s. 9

6. Ranskan merentakaisen alueiden maataloustuotteita koskevat toimenpiteet

A4-0118/94

Ehdotus neuvoston asetukseksi, jolla muutetaan asetusta (ETY) nro 3763/91 erityistoimenpiteistä Ranskan merentakaisen alueiden tiettyjen maataloustuotteiden hyväksi (KOM(94)0344 – C4-0201/94 – 94/0195(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI(¹)

TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

1 ARTIKLA, 8 KOHTA

9a artikla (uusi), 1 kohta, 1 alakohta (Asetus (ETY) nro 3763/91)

1. Tukea myönnetään vuosittain viisivuotiskautena 1995-1999 laajalle sekä Martiniquessa että Réunionissa täytäntöönpantavalle ohjelmalle paikallisten karja- ja maitotuotteiden tuotannon ja kaupan pitämisen tukemiseksi.

1. Tukea myönnetään vuosittain viisivuotiskautena, joka alkaa, kun ohjelma on hyväksytty, kuitenkin viimeistään 1. tammikuuta 1996, laajalle sekä Guadelouppessa, Martiniquessa ja Réunionissa ja täytäntöönpantavalle ohjelmalle paikallisten karja- ja maitotuotteiden tuotannon ja myynnin tukemiseksi.

(¹) EYVL nro C 290, 18.10.1994, s. 4

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

ARTIKLA 1(9)

Artikla 13(1), kuudes alakohta (Asetus (ETY) nro 3763/91)

This amount shall be increased by 5 % in the case of contracts concluded by recognized producer organizations or groups, or associations thereof.

This amount shall be increased by **10 %** in the case of contracts concluded by recognized producer organizations or groups, or associations thereof.

(Tarkistus 3)

1 ARTIKLA, 10a KOHTA (uusi)

*15 artikla, 1 kohta, 1 alakohta (Asetus (ETY) nro 3763/91)***10a. Korvataan 15 artiklan 1 kohta seuraavasti:**

"1. Tätä tukea maksetaan kaupan määrään, joka on enintään 3 000 tonnia tuotetta ja aluetta kohden vuodessa; enimmäismäärää nostetaan 5 000 tonniin niiden melonien osalta, jotka myydään sesonkiajan ulkopuolella."

(Tarkistus 6)

ARTIKLA 2, ENSIMMÄINEN ALAKOHTA

This Regulation shall enter into force on 1 January 1995.

This Regulation shall enter into force on 1 January 1995, **lukuun ottamatta 1 artiklan 3 a kohdassa säädettyä toimenpidettä, jota sovelletaan 1. heinäkuuta 1994 lähtien.**

(Tarkistus 5)

LIITE – VIIDES OTSIKKO a (uusi)

Vedettömän maitorasvan ja voitiivsteen käyttö voimistuksessa.

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

Lakipäätöslauselma, joka sisältää Euroopan parlamentin lausunnon ehdotuksesta neuvoston asetukseksi, jolla muutetaan asetusta (ETY) nro 3763/91 erityistoimenpiteistä Ranskan merentakaisien alueiden tiettyjen maataloustuotteiden hyväksi (KOM(94)0344 – C4-0201/94 – 94/0195(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti

- ottaen huomioon komission neuvostolle tekemän ehdotuksen KOM(94)0344 – 94/0195 (CNS)⁽¹⁾,
 - neuvoston kuultua parlamenttia EY:n perustamissopimuksen 43 artiklan mukaisesti (C4-0201/94),
 - ottaen huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaen huomioon maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A4-0118/94),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, mikäli se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä ehdotuksesta;
 3. Pyytää, että sitä kuullaan uudelleen, mikäli neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 4. Pyytää puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL nro C 290, 18.10.1994, s. 4

7. Guinean rannikkokalastus *

A4-0087/94

Ehdotus neuvoston asetukseksi, joka koskee pöytäkirjaa kalastuskiintiöistä ja rahoitustuesta, joista määrätään Euroopan yhteisön ja Guinean hallituksen välisessä Guinean rannikkokalastusta koskevassa sopimuksessa, joka on voimassa 1. tammikuuta 1994 lähtien 31. joulukuuta 1995 saakka (KOM(94)0138 – C4-0043/94 – 94/0118(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin muutoksin:

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

*johdantokappale 2a (uusi)***sekä kalastustoiminnan osaamista tuetaan huomattavalla rahasummalla.**

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

johdantokappale 2b (uusi)

Budjettivaltaa käyttävien on saatava tietoa tilanteesta, minkä vuoksi komission on talousarviopäätösten helpottamiseksi raportoitava vuosittain tämän sopimuksen soveltamisesta.

(Tarkistus 3)

johdantokappale 2c (uusi)

Komission on toimitettava budjettivaltaa käyttäville yksityiskohtainen kertomus tämän sopimuksen soveltamisesta.

(Tarkistus 4)

artikla 2a (uusi)

Ennen nykyisen pöytäkirjan umpeutumista toimitetaan selvitys pöytäkirjan perusteella rahoitetusta tieteellisestä toiminnasta ja kalavarojen tilasta.

(Tarkistus 5)

artikla 2b (uusi)

Komission on vuosittain ennen 15. toukokuuta toimitettava budjettivaltaa käyttäville yksityiskohtainen kertomus tämän sopimuksen soveltamisesta.

(Tarkistus 6)

artikla 2c (uusi)

Pöytäkirjan viimeisen voimassaolovuoden aikana ja ennen uusien sopimusten tekemistä komissio toimittaa neuvostolle ja Euroopan parlamentille yleiskertomuksen sopimuksen soveltamisesta ja toimeenpano-olosuhteista. Kertomus kattaa kalastuksen ja tieteellisen toiminnan sekä vaikutukset ammattikoulutukseen.

(Tarkistus 7)

artikla 2d (uusi)

Ennen nykyisen pöytäkirjan umpeutumista neuvostolle ja Euroopan parlamentille toimitetaan selvitys kaikesta Guinean kalastustoiminnalle pöytäkirjan perusteella myönnetystä yhteisön rahoituksesta.

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 8)

artikla 2e (uusi)

Näiden kertomusten perusteella ja kuultuaan Euroopan parlamenttia neuvosto valtuuttaa komission neuvottelemaan pöytäkirjoista, jolla sopimus pannan täytäntöön.

Lakipäätöslauselma, joka sisältää Euroopan parlamentin lausunnon ehdotuksesta neuvoston asetukseksi, joka koskee pöytäkirjaa kalastuskiintiöistä ja rahoitustuesta, joista määrätään Euroopan yhteisön ja Guinean hallituksen välisessä Guinean rannikkokalastusta koskevassa sopimuksessa, joka on voimassa 1. tammikuuta 1994 lähtien 31. joulukuuta 1995 saakka (KOM(94)0138 – C4-0043/94 – 94/0118(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti

- ottaen huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(94)0138 – 94/0118(CNS),
 - neuvoston kuultua parlamenttia EY:n perustamissopimuksen 43 artiklan ja 228 artiklan 2 ja 3 kohdan ensimmäisen alakohdan (C4-0043/94) mukaisesti,
 - ottaen huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaen huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan ja kehitys- ja yhteistyövaliokunnan lausunnot (A4-0087/94),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, mikäli se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä ehdotuksesta;
 3. Pyytää, että sitä kuullaan uudelleen, mikäli neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 4. Pyytää puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

LÄSNÄOLOLISTA

20.01.1995

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Bardong, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Belleré, Bannasar Tous, Berend, Bertens, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Bösh, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Carnero González, Cars, Castricum, Caudron, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Costa Neves, Crepaz, Cunha, Daskalaki, De Esteban Martin, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Dybkjær, Eisma, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falconer, Farassino, Farthofer, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Furustrand, Gahrton, Gallagher, Gebhardt, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänisch, Hallam, Hardtstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hoff, Hory, Hughes, Hurtig, Iivari, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kindermann, Kittelmann, Klauf, Kokkola, König, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Liese, Lindeperg, Linkohr, Lucas Pires, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McKenna, McMahon, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Meier, Mendonça, Miller, Moniz, Montesano, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Papakyriazis, Pasty, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Poisson, Pons Grau, Posch, Posselt, Pradier, Puerta, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli I., Reichhold, Ribeiro, Rinsche, Rosado Fernandes, Roth, Rothley, Ruffolo, Ryyänen, Rönnholm, Sakellariou, Sandberg-Fries, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Starrin, Stewart, Stockmann, Striby, Sturdy, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn.

Perjantaina 20. tammikuuta 1995

LIITE**Nimenhuutoäänestyksen tulos**

(+) = jaa ääniä

(-) = ei ääniä

(O) = tyhjää

*1. Mietintö: Verde i Aldea A4-0089/94**päätöslauselma*

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Hory, Macartney**EDN:** Blokland, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Haarder, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Baldi, Malerba, Santini**GUE:** Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Amadeo**PPE:** Alber, Argyros, Bannasar Tous, Bianco, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Chichester, Colombo Svevo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela, Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barros-Moura, Bowe, Bösch, Castricum, Crepaz, Diez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardtstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Iivari, Izquierdo Collado, Johansson, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Lage, Lindeperg, McCarthy, McGowan, Martin David W., Miller, Morris, Murphy, Needle, Newman, Papakyriazis, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez, del Arco, Schulz, Skinner, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Waidelich, Watts, Willockx, Wilson, Wynn**RDE:** Aldo, Collins Gerard, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, McKenna, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(-)

NI: Le Gallou, Martinez*2. Mietintö: Lulling A4-0116/94**päätöslauselma*

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Macartney**EDN:** Poisson, Seillier**ELDR:** Cunha, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Mendonça, Teverson, Watson**FE:** Baldi**GUE:** Gonzalez Alvarez, Gutierrez Diaz, Piquet

NI: Blot, Reichhold, Schweitzer

PPE: Bianco, de Bremond d'Ars, Chichester, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Kellett-Bowman, Klaß, Kristoffersen, Langenhagen, Lucas Pires, Lulling, Martens, Nassauer, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Sisó Cruellas, Sonneveld, Sturdy, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barton, Frutos Gama, Görlach, Hallam, Hardstaff, Hoff, Iivari, Katiforis, Myller, Pérez Royo, Read, Rönnholm, Salisch, Schmidbauer, Titley, Watts, Wynn

RDE: Aboville, Aldo, Baggioni, Collins Gerard, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, McKenna, Soltwedel-Schäfer

3. *Mietintö: Poisson A4-0118/94*

lakipäätöslauselma

(+)

ARE: Macartney

EDN: Poisson, Seillier

ELDR: Teverson, Watson

NI: Blot, Martinez

PPE: de Bremond d'Ars, Chichester, Fabra Vallés, Fraga Estevez, Gillis, Grosch, Habsburg, Kellett-Bowman, Langenhagen, Martens, Perry, Sisó Cruellas, Sonneveld, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Apolinário, Baldarelli, Görlach, Hallam, Hardstaff, Hughes, McGowan, Malone, Morris, Myller, Rönnholm, Schmidbauer, Wynn

RDE: Aboville, Aldo, Baggioni, Collins Gerard, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes
